



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1997/88
30 June 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1997 года
Женева, 30 июня-25 июля 1997 года
Пункт 6с предварительной повестки дня*

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ: МЕЖДУНАРОДНОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ИНФОРМАТИКИ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	3
I. СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ИНФОРМАТИКЕ	2 - 4	3
II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СЕКРЕТАРИАТОМ И ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СВЯЗИ С ВОПРОСАМИ, ПОДНЯТЫМИ В РАБОЧЕЙ ГРУППЕ	5 - 26	4
A. Облегчение доступа к информации и содействие ее распространению среди представительств в Нью-Йорке	6 - 7	4
B. Облегчение доступа к информации и содействие ее распространению на местах в странах	8 - 10	4
C. Распространение информации Организации Объединенных Наций через сервер Организации Объединенных Наций на сети Web в системе Интернет и через другие средства Web	11 - 19	5

* E/1997/100.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Система на оптических дисках	20 - 21	7
E. Обеспечение для постоянных представительств и миссий наблюдателей возможности использования электронной почты	22	7
F. Специальные курсы по Интернет для сотрудников представительств и миссий	23 - 24	8
G. Подготовка публикаций (информационных страниц) на Интернет для представительств и миссий	25	8
H. Базы данных и информация, имеющаяся на КД-ПЗУ	26	8
III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПОСТОЯННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМИ И МИССИЯМИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ: ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ВИДЕО-КОНФЕРЕНЦИЙ ДЛЯ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	27 - 28	9
IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ	29	9
<u>Приложение.</u> КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ УСЛУГ, ОКАЗЫВАЕМЫХ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМ И МИССИЯМ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ		10

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе кратко излагаются принятые Секретариатом Организации Объединенных Наций меры по осуществлению резолюции 1996/35 Экономического и Социального Совета о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств. В пункте 8 этой резолюции Совет просил Генерального секретаря представить ему на его основной сессии 1997 года доклад о последующей деятельности в связи с этой резолюцией, в том числе о выводах Специальной рабочей группы открытого состава по информатике. Основное внимание в этой резолюции сосредоточено на расширяющихся потребностях делегаций и государств-членов в получении данных, которые Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения имеют или планируют иметь в формате, доступном для государств-членов с помощью электронных средств.

1. СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ИНФОРМАТИКЕ

2. В соответствии с положениями резолюции 1996/35 Совета Рабочей группе было предложено продолжить в течение одного года рассмотрение вопроса о беспрепятственном доступе для государств-членов к данным Организации Объединенных Наций. Как отмечалось в предыдущем докладе Генерального секретаря (E/1996/81) основным средством для предоставления информационных продуктов по-прежнему будет система Интернет.

3. Рабочая группа по-прежнему занималась вопросом о необходимости облегчения для постоянных представительств и миссий наблюдателей доступа с помощью электронных средств к информации Организации Объединенных Наций и обеспечением всем миссиям свободного подключения к сети Интернет для получения данных Организацией Объединенных Наций. Рабочая группа продолжала содействовать использованию системы Интернет как основы дальнейшего развития информационных услуг, предоставляемых государствам-членам. Это соответствует политике, проводимой Координационным комитетом по информационным системам (ККИС) Административного комитета по координации, который рекомендовал Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям использовать систему Интернет для обмена информацией и ее распространения. Генеральный секретарь в своем обращении к членам Рабочей группы указал на свою решимость совершенствовать услуги, предоставляемые государствам-членам.

4. В ходе своих заседаний Рабочая группа продолжала уделять основное внимание вопросам, касающимся предоставления государствам-членам более эффективного доступа с помощью электронных средств (см. E/1996/81, пункт 6).

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СЕКРЕТАРИАТОМ И ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СВЯЗИ С ВОПРОСАМИ, ПОДНЯТЫМИ В РАБОЧЕЙ ГРУППЕ

5. Директор Отдела служб информационных технологий в Управлении конференционного и вспомогательного обслуживания Секретариата Организации Объединенных Наций являлся координатором при рассмотрении вопросов, касающихся предоставления государствам-членам данных в электронном формате. Секретариат Организации Объединенных Наций вместе с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) обеспечивал дальнейшее функционирование специальной группы для оказания помощи постоянным представительством и миссиям наблюдателей в решении любых технических проблем, с которыми они могут сталкиваться при использовании информационных услуг, предоставляемых Организацией Объединенных Наций. Помимо мер, принятых Секретариатом Организации Объединенных Наций, ПРООН практически завершила свою программу предоставления всем постоянным представительством и миссиям наблюдателей в Нью-Йорке возможностей для подключения через систему Интернет. Эта программа будет завершена и будет управляться на постоянной основе Секретариатом Организации Объединенных Наций. Международный союз электросвязи (МСЭ) предоставляет аналогичные возможности постоянным представительством и миссиям наблюдателей, расположенным в Женеве.

А. Облегчение доступа к информации и содействие ее распространению среди представительств в Нью-Йорке

6. В 1996 году и в начале 1997 года ПРООН оказала помощь приблизительно 80 постоянным представительством и миссиям наблюдателей в подключении к сети Интернет. К июню 1997 года все миссии располагали возможностями для подключения к сети Интернет.

7. В рамках своих усилий по обеспечению максимального и надежного подключения миссий ПРООН соответствующим образом расширила возможности своего оборудования и инфраструктуры для обеспечения доступа и подключения. За последний год были введены цифровые телефонные линии, а число телефонных коммутационных портов увеличилось с 27 до 63. Один порт для подключения по-прежнему приходится на каждые три миссии. Для сравнения крупнейший в Соединенных Штатах поставщик услуг системы Интернет обеспечивает лишь один порт на каждые 20 пользователей. В целях более эффективного сосредоточения внимания на деятельности в области развития (о чем говорится ниже), как указывалось в пункте 5 выше, ПРООН и Секретариат Организации Объединенных Наций в настоящее время переводят поддержку расположенных в Нью-Йорке миссий в ведение Секретариата.

В. Облегчение доступа к информации и содействие ее распространению на местах в странах

8. В рамках реализации решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года ПРООН финансирует Программу создания сетей по вопросам устойчивого развития (ПСУР) в целях содействия доступу к информации и обмену информацией и опытом между всеми секторами гражданского общества. ПСУР дополняет сети, объединяющие людей, электронными сетями с использованием соответствующих новых технологий в области коммуникации и управления информацией в широком спектре от электронных досок объявлений до электронной почты и полного доступа к системе Интернет на страновом уровне. Одной из целей ПСУР является создание потенциала. Программа ПРООН "Потенциал - XXI" является одним из основных источников финансирования по линии ПСУР 16 национальных проектов.

9. К настоящему времени во всех регионах функционирует порядка 30 страновых центров. К их числу относится региональный проект в южной части Тихого океана, который войдет в недавно созданную Сеть малых островных развивающихся государств Альянса малых островных государств. Другие национальные центры функционируют в Центральной Америке, странах Балтии и Кавказа. Еще одно важное мероприятие было связано с заявлением Встречи на высшем уровне стран Северной и Южной Америки, состоявшейся в Боливии в декабре 1996 года, и предусматривает содействие ПРООН/ПСУР в создании в этом полушарии сети по вопросам устойчивого развития.

10. В конце 1996 года ПРООН утвердила проект стоимостью в 5 млн. долл. США по содействию внедрению и использованию информационных и коммуникационных технологий в поддержку устойчивого развития людских ресурсов на страновом уровне. Этот проект, осуществляемый в рамках усилий по укреплению процесса разработки программ, направлен на оказание правительствам содействия в формировании национальной стратегии и директивных документов по информационному сектору. Он также предусматривает предоставление консультаций по вопросам политики, касающейся информационных технологий. Особое внимание будет уделяться созданию потенциала, позволяющего правительствам в полной мере использовать возможности информационных технологий. В регионе Азии и Тихого океана подготовлен аналогичный проект, предусматривающий осуществление стратегии по использованию потенциальных возможностей новых информационных и коммуникационных технологий в целях устойчивого развития людских ресурсов.

С. Распространение информации Организации Объединенных Наций
через сервер Организации Объединенных Наций на сети Web
в системе Интернет и через другие средства Web

11. Организация Объединенных Наций и все специализированные учреждения в настоящее время распространяют информацию через Интернет. Информация, имеющаяся на сервере Организации Объединенных Наций на сети Web, была в значительной степени обновлена, и в сентябре 1996 года появилась новая многоязычная информационная страница. Основные департаменты предоставляют информацию для информационной страницы Организации Объединенных Наций под руководством междепартаментской рабочей группы по вопросам использования системы Интернет, деятельность которой координируется Департаментом общественной информации. Эта созданная в 1995 году группа контролирует разработку информационной страницы и стремится обеспечить соблюдение руководящих принципов публикации материалов в электронном формате и их использования в системе Интернет.

12. Новый формат информационной страницы позволил охватить практически все интересующие темы, связанные с Организацией Объединенных Наций, включая отсылки к другим серверам общей системы в сети Web. На странице появились многие новые темы, представляющие интерес для пользователей информации Организации Объединенных Наций. Была расширена система поиска информации, которая теперь предусматривает поиск текста по пресс-релизам, документам и другим базам данных.

13. В частности, значительный интерес был проявлен в отношении доступа через сеть Интернет к системе на оптических дисках, и такой доступ был предоставлен постоянным представительствам, миссиям наблюдателей и Секретариату. Большая часть официальных документов Организации Объединенных Наций имеется на шести официальных языках Организации. Непосредственно с информационной страницы установлен дополнительный доступ к документам Генеральной Ассамблеи (с новым интерфейсом), Совета Безопасности и докладом Генерального секретаря. В координации с Канцелярией Генерального секретаря была создана новая информационная страница, посвященная реформе Организации Объединенных Наций, и она была опубликована в марте 1997 года одновременно с объявлением Генерального секретаря о мерах по

реформе. Были также созданы страницы, посвященные специальной сессии Генеральной Ассамблеи по Повестке дня на XXI век и по региональным комиссиям. Особым успехом пользуется страница CyberSchoolBus, которая была разработана в качестве учебного пособия для учащихся и преподавателей.

14. Число баз данных было увеличено и включает, в частности, "Ежемесячный статистический бюллетень", "Treaty Series" Организации Объединенных Наций, систему ЮН-И-К (справочную картотеку, составленную Библиотекой им. Дага Хаммаршельда), сеть Инфомэйшн (статистическую информацию о различных показателях государств - членах Организации Объединенных Наций) и базу данных о наземных минах.

15. Пресс-релизы Организации Объединенных Наций перестали в настоящее время выпускаться в устаревшем стандартном формате и распространяются сегодня через информационную страницу Организации Объединенных Наций, которая обеспечивает более свободный и своевременный доступ к ним. Организуются также ежедневные брифинги и повседневные освещения основных событий. Постоянные доклады о положении дел обеспечивают наличие самой свежей информации о кризисных и чрезвычайных ситуациях, что имеет особо важное значение для учреждений, занимающихся оказанием помощи, и аналогичных организаций. В настоящее время регулярно распространяются сведения о заседаниях различных органов Организации Объединенных Наций, в том числе такие издания, как "Журнал" и "Ежедневный перечень документов".

16. Был подготовлен обзор пользователей в печатном и электронном формате, который был разослан всем постоянным представительством и миссиям наблюдателей с целью анализа их оценки качества информационной страницы и более эффективного удовлетворения их потребностей. Полученные ответы были сведены воедино и послужили основой для выявления тех направлений деятельности, которая требует уделения дополнительного внимания.

17. Под эгидой ККСИ начало действовать средство поиска информационной страницы системы Организации Объединенных Наций в сети web и был запущен находящийся пока что в стадии разработки механизм поиска в сети международных организаций Организации Объединенных Наций (ЮНИОНС), который представляет собой систему поиска, обеспечивающую усовершенствованное извлечение данных.

18. Организация Объединенных Наций стремится полностью использовать возможности, обеспечиваемые системой Интернет. Впервые Генеральный секретарь принял участие в интерактивной международной передаче через сеть web, ответив на вопросы, поступившие из различных частей мира.

19. В двухгодичный период 1996-1997 годов значительно расширились объем и масштаб электронной информации, распространяемой через информационную страницу Организации Объединенных Наций. В 1996 году информационной страницей воспользовалось в целом 11 547 365 человек из различных стран мира. Использование Организацией Объединенных Наций системы Интернет является одним из важных каналов связи не только с постоянными представительством и миссиями наблюдателей и столицами государств-членов, большинство из которых подсоединены сегодня к этой системе, но и с учреждениями и населением в целом.

D. Система на оптических дисках

20. Система на оптических дисках, которая была создана в 1988 году в Женеве и внедрена в 1992 году в Нью-Йорке, по-прежнему играет важную роль в деле электронного распространения документации Организации Объединенных Наций среди государств-членов. Она содержит все документы Организации Объединенных Наций, выпущенные в Женеве и Нью-Йорке с 1993 года (сорок восьмая сессия Генеральной Ассамблеи) на всех шести официальных языках. Она также содержит все резолюции и решения четырех основных директивных органов. Доступ к этой системе в настоящее время обеспечен для постоянных представительств и миссий наблюдателей через коммутируемые цифровые телефонные линии на основе технологий Комплексной цифровой сети связи (КЦСС) или Интернет.

21. Секретариат осуществил экспериментальный проект, благодаря которому все документы, хранящиеся в системе на оптических дисках, могут выводиться на экран с помощью программы просмотра в сети Интернет. Чтобы государства-члены имели беспрепятственный доступ к документам, хранящимся в этой системе, через Интернет, подключение на начальном этапе было ограничено постоянными представительствами и миссиями наблюдателей. Постепенно этот вид услуг будет распространен на государственные учреждения в столицах стран. При наличии соответствующих возможностей на более поздних этапах проекта этим видом услуг могут быть охвачены и другие пользователи (научно-исследовательские институты, неправительственные и другие общественные организации) и население в целом.

Е. Обеспечение для постоянных представительств и миссий наблюдателей возможности использования электронной почты

22. Дистанционное пользование системой электронной почты Организации Объединенных Наций для постоянных представительств и миссий наблюдателей позволяет им поддерживать связь с Организацией Объединенных Наций, отделениями ПРООН во всем мире и между собой. Эта система также позволяет представительствам и миссиям обмениваться сообщениями с любыми отдельными адресатами или организациями в системе Интернет. Постоянные представительства и миссии наблюдателей могут сегодня пользоваться системой электронной почты Организации Объединенных Наций с помощью программы просмотра в системе Интернет вместо входа в систему электронной почты Организации Объединенных Наций в отдельном режиме.

Г. Специальные курсы по Интернет для сотрудников представительств и миссий

23. Чтобы государства-члены могли пользоваться средствами Интернет для распространения собственной информации, Рабочая группа просила Секретариат Организации Объединенных Наций провести учебный курс для постоянных представительств и миссий наблюдателей по пользованию Интернет с уделением особого внимания Hypertext Markup Language (Системе кодов и разметки для документов в сети WWW). Большинство сотрудников представительств и миссий в настоящее время активно пользуются стандартными программами Интернет, обеспечивающими доступ к этой системе, причем многие из них создали информационные страницы для своих соответствующих представительств и миссий в сети Web. Сегодня такую подготовку прошли 1139 сотрудников представительств и миссий.

24. В дополнение к вышеуказанной учебной программе Библиотека им. Дага Хаммаршельда по-прежнему предлагает делегатам и сотрудникам постоянных представительств и миссий наблюдателей учебный курс поискового инструмента. Этот курс продолжительностью в один час направлен прежде всего на ознакомление с методами поиска и перегрузки соответствующей информации с Интернет с уделением особого внимания источникам, важным для международных организаций. Секретариат также предлагает учебные курсы по использованию системы на оптических дисках.

Г. Подготовка публикаций (информационных страниц) на Интернет для представительств и миссий

25. Что касается подготовки публикаций (информационных страниц) на Интернет для представительств и миссий, то ПРООН оказывала в этой связи техническую поддержку и обеспечивала наличие соответствующих средств для тех представительств и миссий, которые изъявили желание выпустить свои собственные страницы в системе Web. В настоящее время этими средствами пользуются 27 представительств и миссий, в связи с чем им было выделено свыше 30 мегабайт базовой памяти. Отмечалось, что ПРООН обладает лишь ограниченным потенциалом по оказанию таких услуг и что в качестве местной организации она оказывает эти услуги, несколько выходя за рамки своего обычного мандата. В настоящее время предпринимаются усилия по передаче к концу 1997 года обязанностей по обеспечению информационных страниц представительств и миссий Секретариату Организации Объединенных Наций.

Н. Базы данных и информация, имеющаяся на КД-ПЗУ

26. В настоящее время довольно большой объем информации можно получить на КД-ПЗУ, и любое постоянное представительство или миссия наблюдателя, располагающая компьютером с дисководом КД-ПЗУ (входящим в стандартную комплектацию большинства современных моделей), может иметь доступ к ценной информации Организации Объединенных Наций. Ряд пакетов на КД-ПЗУ и комплектов программного обеспечения можно получить в Отделе продаж и сбыта Департамента общественной информации, который также ведет перечни другого программного обеспечения, разрабатываемого различными отделениями Организации Объединенных Наций. Многими базами данных на КД-ПЗУ и диалоговыми информационными услугами в настоящее время можно воспользоваться в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда как в Справочном отделе по внешним материалам, так и в читальном зале им. Вудро Вильсона.

III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПОСТОЯННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМИ

**И МИССИЯМИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ: ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ
ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИЙ
ДЛЯ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

27. Возможности для проведения видеоконференций существуют в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с начала 1996 года. Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене приобрели оборудование для проведения видеоконференций. В контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов Секретариат Организации Объединенных Наций готовит предложения об оснащении основных мест службы соответствующим образом сконфигурированной сетью проведения видеоконференций.

28. Секретариат предложит осуществлять внедрение этой технологии на поэтапной основе, что позволит контролировать ее применение и сократить расходы. Инициативы в области проведения видеоконференций будут соответственно координироваться во избежание дублирования при закупке оборудования и в целях обеспечения его оптимального использования. Целевая группа ККИС выпустит руководящие принципы, касающиеся межучрежденческого использования технологии проведения видеоконференций.

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

29. Секретариат надеется, что в двухгодичный период 1998-1999 годов будет продолжена деятельность по расширению услуг, предоставляемых государствам-членам в области электронной информации. На основе руководящих принципов, которые будут разработаны междепартаментской рабочей группой по вопросам использования системы Интернет, будет предоставляться дополнительная информация об Организации Объединенных Наций. Сегодня, когда широкий доступ к представительствам и миссиям становится реальностью, ожидается, что основная направленность усилий по развитию услуг, оказываемых государствам-членам, сместится в сторону расширения информационной базы с целью включения намного большего объема информации, что будет содействовать устойчивому развитию. Замечания Генерального секретаря, представленные Рабочей группе, явно свидетельствуют о степени его убежденности в необходимости дальнейшего осуществления инициатив в этой исключительно важной сфере.

Приложение

**КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ УСЛУГ, ОКАЗЫВАЕМЫХ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМ И МИССИЯМ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

Категория услуг	Вид услуг	Требования к системе	Контактный телефон
Общая помощь	Общие запросы в отношении услуг для государств-членов		Координационный центр Организации Объединенных Наций 963-6439
Доступ к Интернет	Доступ к серверу Организации Объединенных Наций на сети Web/серверу Gopher для получения всей информации Организации Объединенных Наций	Стандартная телефонная линия/модем Программное обеспечение для доступа	Координационный центр 963-6439
Вывод информации с Интернет	Гиперпоиск: учебные сессии по вопросам поиска и вывода информации с Интернет	Доступ к Интернет	Библиотека Организации Объединенных Наций им. Дага Хаммаршельда Координатор 963-8861
Электронная почта	Прямое подключение к внутренней системе электронной почты Организации Объединенных Наций	Стандартная телефонная линия/модем Программное обеспечение электронной почты	Координатор Организации Объединенных Наций по вопросам электронной почты 963-5387
Система на оптических дисках	Подключение к системе на оптических дисках для получения всех официальных документов Организации Объединенных Наций	Доступ к Интернет	Координатор Организации Объединенных Наций по системе на оптических дисках 963-6586 или 963-6587
Вывод информации с системы на оптических дисках	Учебные сессии по вопросам поиска и вывода информации с системы на оптических дисках	Доступ к системе на оптических дисках	Библиотека Организации Объединенных Наций им. Дага Хаммаршельда Координатор 963-7415
Виды услуг на КД-ПЗУ	Данные Организации Объединенных Наций на КД-ПЗУ	Дисковод КД-ПЗУ	Библиотека Организации Объединенных Наций им. Дага Хаммаршельда Координатор 963-7415
